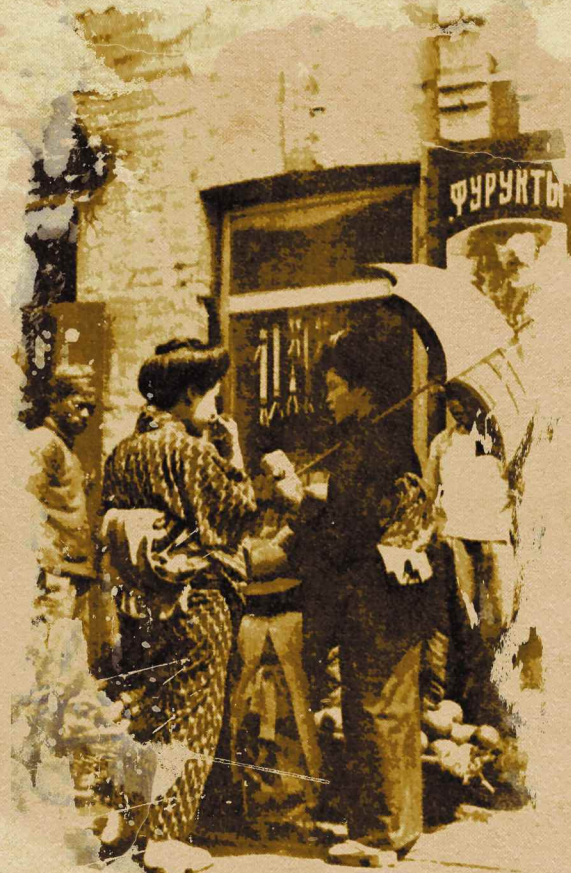




Японские женщины на улицах Семеновская и Алеутская, 1920 г.

Генеральное консульство Японии во Владивостоке
Приморский государственный объединенный музей имени В.К. Арсеньева

Редакционная коллегия:

Моргун З. Ф.,

Фудзимото Вакио,

Ямамото Таз,

Соколов В. Н., Москвитина С. П.,

Хасэгава Томонори, Ямасаки Ёситака, Пустовойт А. В.

Дизайнер: Баташёв А. Л.

В буклете использованы фотографии из фондов ПГОМ им. В.К. Арсеньева,
личных архивов Моргун З.Ф., Буякова А. М., и авторские фотографии
Богдановой Н.А., Соколова В. Н. и Сато Ё

Данный буклет не предназначен для продажи. Копирование буклета без согласования запрещено.



Приморский
Государственный Музей
имени В.К.Арсеньева



Japan. Endless Discovery.

03.2018



11

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ВОКЗАЛ ул. Алеутская, 6 (на карте Д6)

Современное здание открыто 5 февраля 1912 г. В закладке первого здания принял участие цесаревич Николай, в 1891 г. Строительство вокзала было закончено в 1894 г. Архитектурно-художественное решение здания выполнено в стиле русской архитектуры 17 века. Это отправная точка Транссиба. Ярославский вокзал в Москве, являющийся конечной станцией Сибирской железной дороги, имеет схожую форму. Расстояние от Владивостока до Москвы - 9 288 км. С 1912 г. открылся путь Цуруга-Владивосток, далее по Транссибу - до Москвы, затем - в Европу. Таким образом, у японцев появилась возможность кратчайшим путем добраться за две недели до Старого света. Сейчас время в пути от Владивостока до Москвы на транссибирском экспрессе «Россия» – 6 дней.



12

АРКА ЦЕСАРЕВИЧА НИКОЛАЯ Ул. Петра Великого, 2 (на карте Д4)

Сооружена по случаю встречи цесаревича Николая в мае 1891 г. Цесаревич Николай прибыл во Владивосток из Японии (Нагасаки, Оцу) на броненосном крейсере «Память Азова» для участия в церемонии закладки строительства Транссибирской магистрали. Арка была разрушена при советской власти в конце 20-х годов. Воссоздана в первоначальном виде в 2002 г. по инициативе и на средства предпринимателя А.В. Ермолаева.

13

БЫВШЕЕ ЗДАНИЕ ВОСТОЧНОГО ИНСТИТУТА (1899-1920 гг.) Ул.Пушкинская, 10 (на карте Е3)

Построено в 1896-1899 гг. Торжественное открытие Восточного института, первого высшего учебного заведения на Дальнем Востоке России и в Восточной Сибири, состоялось 21 октября 1899 г. Здесь изучались японский, корейский, маньчжурский, монгольский языки. Китайский и английский языки были обязательны для всех. В 1900-1925 гг. в Восточном институте, а затем, с 1920 года в образованном на его базе Государственном дальневосточном университете, преподавал основатель практического японоведения в России - Е.Г. Спальвин. Лекторами-японцами в разные годы были К. Маэда, Э. Мацуда, С. Ясуги - авторы известных японо-русских словарей.



КОНИСИ МАСУТАРО (1861-1939 гг.)

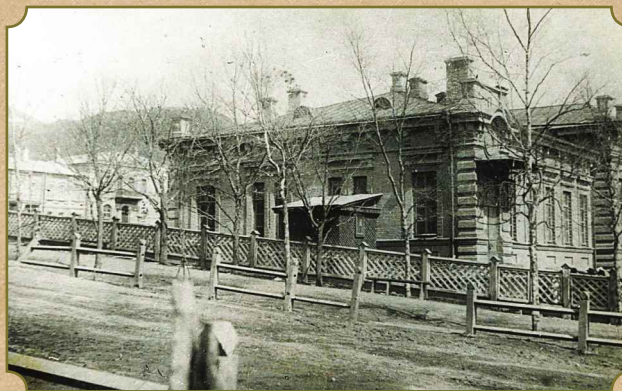
Родился в 1861 г. В 1881 г. начал изучать русский язык в церковной школе святителя Николая. В мае 1887 г. приехал в Россию, где в 1892 г. встретился с Л. Толстым. Вместе они перевели на русский язык «Лао-цзы». Вторая их встреча состоялась в 1909 г., незадолго до кончины Л. Толстого. В 1916 г. Кониси Масутаро отправился во Владивосток, где поступил на работу в отделение торговой компании Мэйдзи бозэи кайся. Кониси одобрил высадку японских войск как средство защиты безопасности японских граждан во Владивостоке. 30 марта 1917 г. он был избран заместителем председателя Общества торговцев и предпринимателей во Владивостоке. 24 февраля 1918 г. образована Дальневосточная российско-японская дружественная ассоциация как собрание бизнесменов. В члены комитета избрано по 6 человек с японской и российской стороны, в том числе Кониси Масутаро. 17 марта 1918 г. в здании Восточного института на Пушкинской улице (дом № 10) открылось общее собрание, в котором участвовало 600 чел. С основными докладами выступили проф. Спальвин Е.Г. и Кониси М. В 1936 г. Кониси М. издал книгу о Лье Толстом «Торусутой о катару» в издательстве Иванами сэтэн.



14

ФУТАБАТЭЙ СИМЭЙ (1864-1909 гг.) (на карте Д4)

Футабатэй Симэй (псевдоним; настоящее имя - Хасэгава Тацуносукэ) - японский писатель. Зачинатель японского критического реализма и современного японского литературного языка. Учился на русском отделении Токийского института иностранных языков. Большое влияние на творчество Футабатэй Симэй оказала русская литература. Перевёл сочинения Н. В. Гоголя, И. С. Тургенева, И. А. Гончарова, В. Г. Белинского, Н. А. Добролюбова, М. Горького. Прибыл во Владивосток 1 мая 1902 г. по приглашению владельца торгового дома Токунага. Пробыл во Владивостоке три недели. За это время познакомился с международным языком эсперанто, посещал русских знакомых, собирал документы и статистику по экономике и торговле, встречался с влиятельными бизнесменами. Бывал в театре, посещал народные чтения, где читали произведения Н.А. Островского и других писателей. Много беседовал о А.Чехове. Познакомился с известным исследователем айнов - Б. Пилсудским. Футабатэй был убежден, что литература – самое действенное средство для сближения людей и народов. Встречи проходили в здании музея Общества изучения Амурского края (ныне здание МВЦ ПГОМ им. В. К. Арсеньева, ул. Петра Великого, 6).



Здание музея Общества изучения Амурского края
(ныне здание МВЦ ПГОМ им. Арсеньева, ул. Петра Великого, 6)



15

ЗДАНИЕ ПУШКИНСКОГО ТЕАТРА, ГДЕ В 1915 г. ВЫСТУПАЛА ВЫДАЮЩАЯСЯ АКТРИСА МАЦУИ СУМАКО (1886-1919 гг.) ул. Пушкинская, 27 (на карте Е3)

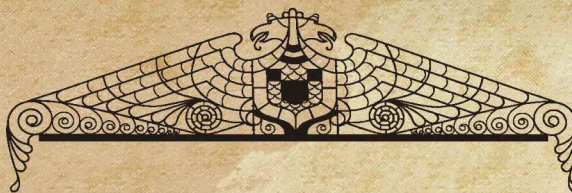
Актриса работала с известным режиссером Симамура Хогэцу. Приехала во Владивосток 21 декабря 1915 г., выступила в Пушкинском театре перед японцами, проживавшими во Владивостоке. Среди зрителей была и русская публика. С. Мацуи играла в драме Л.Толстого «Воскресение», переведенной на японский язык. Песня «Катюша на ута», которую пела Мацуи Сумако во время спектакля, стала очень популярная в Японии.



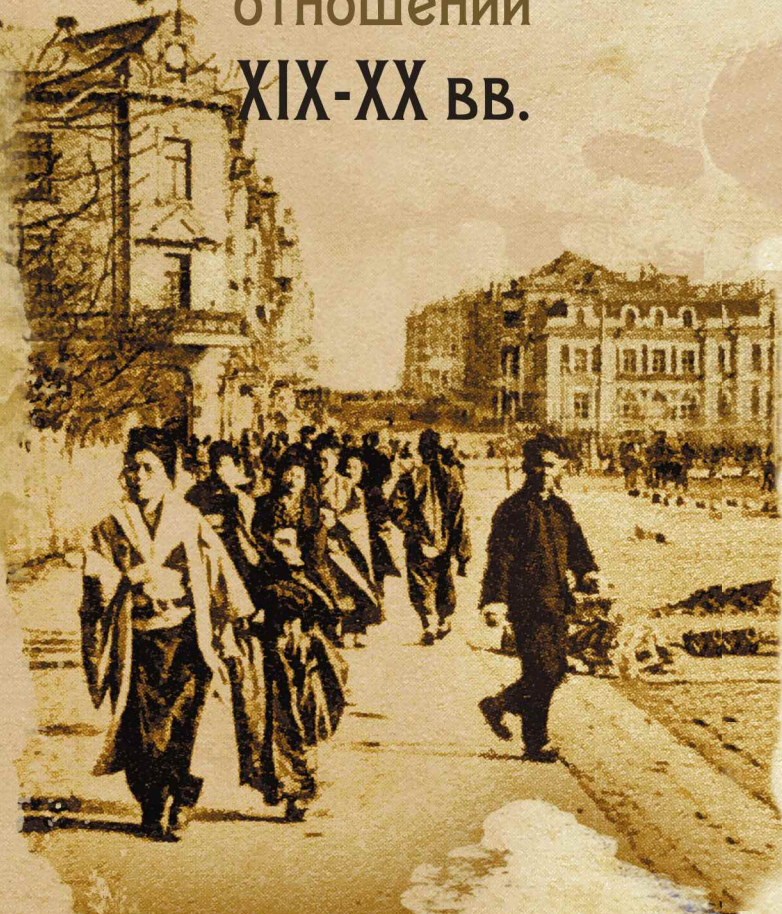
16

ЗДАНИЕ, ГДЕ РОДИЛСЯ ИРИНО ЁСИРО (1921-1980 гг.) Краснознаменный пер., 5 (на карте В3)

Известный японский композитор Ирино Ё. родился во Владивостоке 13 ноября 1921 г. в доме по адресу Краснознаменный пер., 5 (прежнее название – переулок Маркеловский). В 1927 г. магазин Судзуки сэтэн, в котором служил его отец, обанкротился из-за финансового кризиса, и семья была вынуждена вернуться на родину – в префектуру Фукуи. В 1941-1943 гг. Ирино учился на экономическом факультете Токийского университета. Одновременно брал уроки композиции у Морио Сабуро (1942-1943 гг.). В 1946 г. Ирино Ё. организовал группу молодых композиторов «Новый голос». С 1949 г. он являлся музыкальным редактором издательства Токио онгаку сойн. С 1952 преподавал в Высшей музыкальной школе Тохо в Токио (с 1959 г. - профессор; с 1960 по 1970 г. – директор). В 1957 г. стал одним из организаторов Института музыки XX в., а также ежегодного фестиваля современной музыки. В 1970 г. возглавил Союз композиторов Японии. Скончался после тяжелой болезни в Токио в 1980 г.



МЕСТА ВЛАДИВОСТОКА, связанные с историей японо-российских отношений XIX-XX вв.



Японские женщины на ул. Светланской, конец 19-го века



1

**БЫВШЕЕ ЗДАНИЕ
ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЬСТВА ЯПОНИИ**
(1916 – 1946 гг.)
Океанский пр-т, 7. (на карте В4)

В 1876 г. во Владивостоке было открыто Японское коммерческое агентство. Деревянное здание для него на углу улиц Китайской и Пекинской построил Арита Иносукэ – один из первых японских переселенцев, прибывших во Владивосток из Нагасаки в 1868 г. Впоследствии Арита Иносукэ занялся производством кирпича. В 1907 г. во Владивостоке было учреждено Японское Консульство, которое разместилось в здании коммерческого агентства. В 1909 г. Японское консульство получило статус Генерального консульства Японии.

В 1914 г. деревянное строение было снесено, а на его месте 4 июня 1914 г. началось строительство каменного двухэтажного здания в древнегреческом стиле. В этот период Генеральное консульство располагалось в доме купца Бабинцева (сейчас там, на улице Светланской, 20, находится Приморский государственный объединенный музей им. В.К. Арсеньева). Новое здание Генерального консульства Японии во Владивостоке открылось в 1916 г. В то время его фронтон был украшен фигурами греческой богини удачи Ники (в центре) и парой крылатых грифонов (по краям). Аналогичные изваяния грифонов, но большего размера, были установлены на козырьке главного входа. В настоящее время это здание занимает Приморский краевой суд.



Деревянное здание консульства 1876-1914 гг.

2

**МЕСТО, ГДЕ РАСПОЛАГАЛСЯ
БУДДИЙСКИЙ ХРАМ УРАДЗИО ХОНГАНДЗИ**
(1914-1937 гг.)
Ул. Алеутская, 57 (на карте В1, В3)

В 1886 г. японская буддийская секта Ниси хонгандзи открыла во Владивостоке свое первое зарубежное отделение. Собственное здание было построено в 1894 г. на участке, арендованном на 10 лет у купца М. Шевелёва, по адресу Семеновская, 19. В этом же году при молельне секты открылась начальная школа для японских детей, занимавшая одну комнату. С началом Русско-японской войны 1904-1905 гг. Урадзио хонгандзи свернул свою деятельность, поскольку практически все японцы покинули Владивосток. После окончания войны молельня располагалась по разным адресам. Наконец, в 1914 г. на улице Алеутской, на границе с Корейской слободкой, было построено новое деревянное здание. Предполагалось, что в будущем рядом с ним будет сооружен каменный храм, но реализации этого плана помешали революция в России 1917 года, Гражданская война и иностранная интервенция.



Храм Урадзио хонгандзи был закрыт в 1937 г. На месте, где он стоял, остались лишь несколько камней фундамента да фрагмент опорной стенки из почерневшего тесаного камня... В храме Урадзио хонгандзи японские подданные находили утешение будучи вдали от родины. Это было место просвещения и общения японцев, живших во Владивостоке. Его первым настоятелем с 1886 г. был Тамон Сокумё. В течение 30 лет (с 1903 по 1931гг.) в качестве настоятеля трудился Оота Какумин. Последним служителем храма был Тойдзуми Кэнрю. Его вдова, Тойдзуми Ензко, скончалась 28 апреля 2009 г. в возрасте почти 97 лет. Во многом благодаря ее усилиям, а также по инициативе граждан Владивостока, Восточного института ДВГУ, Японского комитета поддержки и дизайнерского центра «Станислав» в 2000 г. на месте молельни был сооружен памятный знак, а в 2002 г. посажены деревья сакуры. Впервые они зацвели в мае 2007 г. Сейчас этот «Сквер дружбы» носит имя Тойдзуми-сан.



3

**БЫВШЕЕ ЗДАНИЕ
ЯПОНСКОЙ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ**
Ул. Фонтанная, 21 (на карте В3)

Первоначально школа была открыта в 1894 г. при Урадзио хонгандзи. В декабре 1913 г. на участке, по адресу ул. Фонтанная, 19, арендованном у частного лица, было куплено двухэтажное здание. В школе было 5 классных комнат, учительская, 5 квартир для учителей, физкультурный зал. В 1915 г. здесь обучалось 165 детей, в 1921 г. - 269, в 1922 г. - 256. В 1931 г. школа была закрыта. Неофициально обучение продолжалось вплоть до 1937 г. в здании общежития для работников Генерального консульства Японии по улице Суйфунской (ныне – Уборевича).



4

**ЗДАНИЕ, ГДЕ НАХОДИЛАСЯ
БАНКОВСКАЯ КОНТОРА МАЦУДА**
(1907-1919 гг.)
Океанский пр-т, 24 (на карте В3)

Банковская контора Мацуда открылась после Русско-японской войны, в 1907 г., как Владивостокское отделение Дзёхати гинко (Восемнадцатый банк г. Нагасаки) в дополнение к уже имеющимся зарубежным отделениям, и стала называться Владивостокское отделение банка Мацуда. В сферу ее деятельности входили обмен рублей на японские иены и финансирование экспорта соевых бобов из Маньчжурии, приносящие огромные прибыли.

В 1916 г. отделение банка Мацуда (банковская контора) принудительно было поглощено банком Чосэн гинко, а в 1919 г. отделение банка Мацуда было переименовано в Чосэн гинко урадзисутоку ситэн (Владивостокское отделение банка Чосэн).

В настоящее время в этом здании находится Центр обслуживания абонентов ПАО, Ростелеком.

5

**МЕСТО, ГДЕ РАСПОЛАГАЛОСЬ
ЗДАНИЕ ТОРГОВОГО ДОМА СУГИУРА СЁТЭН**
(1890-1908 гг.)
Ул. Адмирала Фокина, 23 (на карте В4)

В 1880 г. по инициативе Японского коммерческого агентства торговая фирма Токио бёки сёкай, торговавшая с Америкой, открыла свой филиал во Владивостоке. Когда головная контора в Иокогаме обанкротилась, сотрудник ее владивостокского филиала, Сугиура Хисато, сумел на выгодных условиях унаследовать имущество филиала. Возникший на этой основе торговый дом был назван Сугиура сётэн.

К 1891 г. вместе с крупными русскими и немецкими торговыми компаниями «Иоганн Лангальте и Ко», «Чурин и Ко», «Бринер, Кузнецов и Ко», «Линд-гольм», «Кунст и Альберс» он относился к высшему разряду. С 1897 г. торговый дом Сугиура сётэн имел банковскую контору, морской отдел, функционировавший как агентство пароходства Оиэ кисэн, и др., а с 1902 г. - агентство страхового общества морских транспортов Ниппон кайдзё хокэн кайся. Когда началась русско-японская война 1904-1905 гг., все японцы покинули Владивосток. Сугиура сётэн закрылся. Торговый дом был знаменит еще и тем, что занимался агентированием пароходов Осака сёсэн, связывавших Японию с Владивостоком. Однако в 1908 г. крупнейший японский торговый дом Сугиура сётэн обанкротился с большой задолженностью.



6

**ЗДАНИЕ, ГДЕ РАЗМЕЩАЛОСЬ
ВЛАДИВОСТОКСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ БАНКА
ЧОСЭН ГИНКО**
(1918 – 1930 гг.)
Океанский пр-т, 9/11 (на карте В4)

С 1919 по 1922 гг. Владивостокское отделение Чосэн гинко обслуживало интервенционистские войска Японии. После вывода японских войск Владивостокское отделение Чосэн гинко поддерживало отношения с Дальторгом (Дальневосточным банком и Дальневосточной торговой компанией). После подписания Японо-советской рыболовной конвенции в 1928 г. отделение обслуживало рыболовный промысел в Охотском море, который вели японские рыбопромышленные фирмы, через Токийское отделение Чосэн банка. В 1930 г. прибыль отделения составила 10%. В связи с этим Владивостокское отделение Чосэн банка стало самым прибыльным отделением банка. В конце 1930 г. советские власти провели ревизию и, обнаружив участие Владивостокского отделения в «незаконных контрабандных и валютных операциях», закрыли его.

7

**ЗДАНИЕ, ГДЕ РАСПОЛАГАЛИСЬ
МАГАЗИНЫ СЭНОО, ХОРИЭ, ООТА**
Ул. Алеутская, 39 (на карте В3)



В возрасте 22 лет Хориэ Наодзо приехал приказчиком в магазин 2-го разряда Нисидзава сётэн. В 1899 г. он становится владельцем магазина. К концу 1890-х гг. Хориэ занимался не только торговлей, но и стал предоставлять ссуды. После Русско-японской войны (1904-1905гг.) Хориэ Наодзо вернулся во Владивосток. Торговал продуктами питания, в частности, фруктами из Аомори. После отмены порто-франко в 1909 г. открыл завод консервов и японской лапши. В годы японской интервенции (1918- 1922) возглавлял фирму Гундзи ётацусу, созданную японскими купцами для сотрудничества с японской армией. В 1919 г. стал президентом компании Сибэриа сёдзи, которая занималась снабжением армии атамана Г.М. Семёнова. Пользовался авторитетом среди японцев: избирался на различные высокие общественные посты.



8

**ЗДАНИЕ, ГДЕ РАСПОЛАГАЛСЯ ФИЛИАЛ БАНКА
ЁКОХАМА СЁКИН ГИНКО**
(1918-1924 гг.)
Ул. Светланская, 20 (на карте В4)

В 1917 г. на правительственном уровне прекратились полномочия Ёкохама сёкин гинко в Маньчжурии и были переданы Чосэн гинко. В 1918 г. Ёкохама сёкин гинко принял решение об открытии Владивостокского отделения с целью расширить работу по экспорту сельскохозяйственных продуктов из Северной Маньчжурии кратчайшим путем через КВЖД и по Уссурийской железной дороге вместо Дайренского направления. В 1922-1924 гг. экспорт через Владивосток был значительно больше, чем через Дайрен (совр. Далайн, КНР). Но в 1923 после эвакуации японских экспедиционных войск из Приморья (1922 г.) Ёкохама сёкин гинко принял решение прекратить деятельность по финансированию экспорта. В марте 1924 г. отделение во Владивостоке было закрыто, его функции перешли Харбинскому отделению. В настоящее время здесь находится Приморский государственный объединенный музей им. В.К. Арсеньева.



9

БЫВШЕЕ ЗДАНИЕ КОМПАНИИ СЁСЭН ГУМИ
Океанский пр-т, 1 (на карте В5)

Компания Сёсэн гуми была основана Кондо Сигэдзи в 1919 г. как представительство регулярных пароходных линий. Занималась перевозками, транспортников морем, складированием грузов. Кондо построил причал, подводной путь к железной дороге, пакгауз, здание конторы, в котором размещались офис, жилые помещения, столовая для работников. С приходом советской власти вся собственность Сёсэн гуми была национализирована. С фирмой был заключен договор аренды на право пользования этими постройками и оборудованием, причалом, складами. Это была единственная японская фирма на территории СССР. Ликвидирована в апреле 1937 г. В настоящее время в здании располагается офис отделения Восточного Экспресс Банка.

10

**ЗДАНИЕ, ГДЕ РАЗМЕЩАЛАСЬ РЕДАКЦИЯ
ЯПОНСКОЙ ГАЗЕТЫ УРАДЗИО НИППО**
Океанский пр-т, 13 (на карте В3)

Первый номер японоязычной газеты вышел во Владивостоке 9 декабря 1917 г. Редактор-издатель - Идзуми Рёносукэ, выпускник Токийской школы иностранных языков. Издание осуществлялось на средства влиятельных японских предпринимателей и при финансовой поддержке японского правительства. Так как многие японские поселенцы не знали русского языка, а газеты из Японии доставлялись с опозданием, необходима была газета, издаваемая во Владивостоке, с информацией о быстро меняющейся обстановке после Февральской революции в России в 1917 г., а также о гражданской войне и иностранной интервенции. Затем редакция переехала на ул. Китайскую, 11 (угол Океанского пр-та и ул. Семеновской, напротив «Измумруда»). С 11 апреля 1920 г. газета стала выходить и на русском языке 2 раза в неделю. Ее содержание отличалось от японского варианта. В привычном формате газета Урадзио Ниппо выходила лишь с 9 декабря 1917 г. до 20 октября 1922 г. Затем, до 1931 г., ее издавали в малом формате, нерегулярно и только на японском языке.





ПАМЯТНЫЙ КАМЕНЬ В ЧЕСТЬ ПОЭТЭССЫ ЕСАНО АКИКО (1878-1942)
(Океанский проспект, в сквере напротив здания Восточного института ДВГУ) В мае 1912 г. японская поэтесса Есано Акико (Хо Сие) на фоне своей популярности посетила Владивосток проездом. В августе 1994 г. в честь посещения Владивостока Есано Акико перед зданием Восточного института ДВГУ (Океанский пр., 39) был установлен памятный камень, на котором высечено ее стихотворение «Таблица» («Отправляясь в путь»). В декабре 2007 г. во Владивостоке образовалось «Литературное общество им. Есано Акико».



ЗДАНИЕ, ГДЕ В 1918-1922 гг. НАХОДИЛИСЬ ШТАБ ЯПОНСКИХ ЭКСПЕДИЦИОННЫХ ВОЙСК (ул. Алеуская, 44)
Изначально здание было построено под гостиницу «Ницца». В 1946 г. под руководством архитектора Я.Н. Рыбова здание было реконструировано силами интернированных японцев. В настоящее время здесь располагается Управление по Приморскому краю Министерства внутренних дел Российской Федерации.



ОБЩЕЖИТИЕ ДЛЯ РАБОТНИКОВ ГЕНЕРАЛЬНОГО КОНСУЛЬСТВА ЯПОНИИ в 30-е годы (ул. Уборевича 15/2)
В 1930-е годы в этом здании размещалось общежитие для работников Генерального консульства Японии, японская школа, офис Общества японцев во Владивостоке (Урадои кёрюмikai).



15



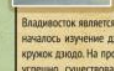
13



14



12



11

КОРАБЕЛЬНАЯ НАБЕРЕЖНАЯ, 21
Владивосток является первым городом в России, где в 1914 г. началось изучение дзидо, и где впервые был организован кружок дзидо. На протяжении нескольких лет кружок дзидо успешно существовал под руководством В. С. Ощепкова (1892-1937). В нем занимались и русские, и японцы, жившие в то время во Владивостоке.
В сентябре 2016 г. во Владивостоке был установлен мемориальный комплекс в честь 100-летия подписание (со дня произведения В.С. Ощепковым первого в истории Международного (японо-русского) соревнования по дзидо. На центральной гранитной плите запечатлен момент, когда азиатский тренер получает пояс по дзидо от основателя Борьбы Дзигоро Кано.
В сентябре 2017 г. в рамках третьего БЭФ, премьер-министр АБЗ и президент Путин посетили Международное соревнование по дзидо имени Дзигоро Кано.

